

Mandag den 16. november 1992

**I**

(Meddelelser)

**EUROPA-PARLAMENTET**

SESSIONEN 1992-1993

Mødeperioden 16.-20. november 1992  
EUROPABYGNINGEN — STRASBOURG

PROTOKOL FRA MØDET MANDAG DEN 16. NOVEMBER 1992

(92/C 337/01)

DEL I

**Afvikling af mødet**

Forsæde: EGON KLEPSCH

*Formand*

(formanden gentog ordlyden af sit skriftlige svar, som han netop havde tilsendt hende om dette spørgsmål)

*(Mødet åbnet kl. 17.00)***1. Genoptagelse af sessionen**

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for genoptaget efter afbrydelsen den 30. oktober 1992.

— Killilea, der støttede Ewings indlæg og som inddrog den måde, hvorpå Parlamentet behandlede fiskeriproblemerne

**2. Godkendelse af protokollen**

Collins havde givet skriftlig meddelelse om, at han den 27. oktober 1992 havde ønsket at stemme for anmodningen om afstemning snarest muligt om forslag til beslutning om lukning af kulminerne i Det Forenede Kongerige (del I, punkt 11 i protokollen fra denne dato).

— Fitzgerald, der henviste til sit indlæg ved begyndelsen af mødeperioden i oktober (del I, punkt 2, i protokollen af 26. oktober), hvori han havde protesteret mod det forhold, at de mundtlige forespørgsler han havde stillet til Rådet og Kommissionen var blevet ændret til skriftlige forespørgsler; han oplyste, at han fortsat ikke havde modtaget et svar fra formanden (formanden svarede, at han ville modtage et svar i løbet af indeværende uge)

Talere:

— Ewing, som gentog sine krav fremsat under den forudgående mødeperiode om at henvise spørgsmålet om lovligheden af et forslag fra Kommissionen om en EF-ordning om fiskeri og akvakultur (KOM(92)0387) til Retsudvalget og Parlamentets juridiske tjeneste

— Kostopoulos, der protesterede mod en erklæring fra Associeringsrådet EØF-Tyrkiet om Cypren og menneskerettighedskrænkelserne i Tyrkiet, som efter hans opfattelse var i strid med Fællesskabets solidaritet; han krævede, at Rådet afgav en redegørelse herom. Desuden

Mandag den 16. november 1992

krævede han for det første, at betænkningen og tillægsbetænkningen af Dury om Tyrkiet (A3-0193/92 og A3-0193/92/till.) henvistes til fornyet udvalgsbehandling, og for det andet, at Kommissionen afgav en redegørelse om GATT og om konflikten mellem Delors og MacSharry, hhv. formand og medlem af Kommissionen (formanden svarede med hensyn til de første to punkter i hans indlæg, at disse spørgsmål kunne rejses under forhandlingen om betænkningen af Dury)

— Dessylas, der henviste til en sultestrejke gennemført af en politisk fange, som havde været fængslet i Grækenland siden 1990; han opfordrede formanden til at rette henvendelse til de græske myndigheder (formanden svarede, at sagen ville blive undersøgt)

— van der Waal om protokollen af 30. oktober (del I, punkt 21)

— Falconer, der henviste til sine indlæg fremsat under mødeperioderne i juli og september, hvori han beklagede, at Rådet ikke havde videresendt forslaget til en konvention om kontrollen ved de ydre grænser til Parlamentet, skønt Det Britiske Underhus havde adgang til denne tekst; han anmodede om, at alle medlemmer fik tilsendt konventionens tekst (formanden svarede, at han ville bestræbe sig på at finde en løsning på dette problem, men understregede dog, at der ikke var tale om en tekst fra Rådet men fra de pågældende regeringer)

— Ephremidis, der henviste til den sultestrejke, som 18 medlemmer af Den Tyrkiske Nationalforsamling havde indledt for at protestere mod forfølgelserne af den kurdiske befolkning i det nordlige Tyrkiet, og anmodede formanden om, at sende en støtteerklæring til disse parlamentsmedlemmer

— Pagoropoulos, der støttede dette indlæg og påpegede, at Parlamentet havde vedtaget en beslutning om dette spørgsmål i september; han beklagede, at Rådet og Kommissionen ikke havde indtaget en fast holdning med hensyn til Tyrkiet; han anmodede formanden om at rette henvendelse til Rådet og Kommissionen

— Zavvos om forslaget til dagsorden

— formanden, der meddelte, at han ville undersøge de øvrige spørgsmål, som var rejst i de forskellige indlæg, og at de eventuelt ville blive besvaret den følgende dag.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

### 3. Prøvelse af mandater

På forslag af Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet vedtog Parlamentet at godkende Froment-Meurice, Lamannas og Souliers mandater

### 4. Anmodning om ophævelse af Tsimas' parlamentariske immunitet

Formanden meddelte, at de græske myndigheders anmodning om ophævelse af Tsimas' parlamentariske immunitet, hvorom Europa-Parlamentet havde fået meddelelse den 15. februar 1990, af Forretningsordensudvalget var blevet annulleret, da de græske myndigheder havde meddelt, at proceduren var indstillet.

Langer tog ordet.

### 5. Udvalgshenvisninger

Følgende udvalg blev udpeget til medvirkende rådgivende udvalg:

- REX-Udvalget om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om besiddelse af og handel med vilde dyr og planter (C3-0030/92) (korresponderende udvalg: MILJ — allerede medv.rådg.udv.: ØKON)
- Kulturudvalget om emnet »rimelig løn« (tilladelse til at udarbejde betænkning: SOCI)
- Udviklingsudvalget om forslag til beslutning af Tsimas om forbindelserne mellem EØF og Vietnam (B3-0265(90) (korresponderende udvalg: UDEN)
- Udviklingsudvalget, Landbrugsudvalget og Miljøudvalget om Revisionsrettens beretning om tilrettelæggelsen af den fælles markedsordning for sukker og isoglukose (tilladelse til at udarbejde betænkning: BUDK)

### 6. Tilladelse til at udarbejde betænkning

Det Udvidede Præsidium havde givet tilladelse til:

- Økonomiudvalget og Socialudvalget til at udarbejde en fælles betænkning om Fællesskabets svar på omstrukturingsprocessen og den økonomiske og sociale krise i de nye tyske delstater
- Kulturudvalget til at udarbejde:
  - en betænkning om sundhedsundervisning i skolerne (medv.rådg.udv.: MILJ)
  - en betænkning om miljøundervisning (medv.rådg.udv.: MILJ)
  - en betænkning om udviklingen af samarbejdet mellem EF og USA på uddannelses- og videruddannelsesområdet
- Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder til at udarbejde en betænkning om bekæmpelse af international svig

Mandag den 16. november 1992

- Budgetkontroludvalget til at udarbejde:
  - en betænkning om forvaltning af bevillinger og finansielle instrumenter af betydning for miljøbeskyttelsen (medv.rådg.udv.: MILJ)
  - en betænkning om forbindelserne mellem de institutioner og organer, som har til opgave at kontrollere gennemførelsen af Fællesskabets budget
  - en betænkning om forvaltning og budgetkontrol af transaktionerne inden for EUGFL-Garantisektionen
  - en betænkning om selvstændige undersøgelsesbeføjelser for Kommissionen som led i den juridiske beskyttelse af dens finansielle interesser (medv.rådg.udv.: BORG)
- Det Institutionelle Udvalg til at udarbejde en betænkning om nationale eksperter rolle og Kommissionens initiativret.

## 7. Andragender

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende andragender, af:

- Harald Braun (nr. 705/92)
- Eric Whiteway og 55 medunderskrivere (nr. 706/92)
- Hans Hermann Becker (nr. 707/92)
- Tiberi og 45 medunderskrivere (nr. 708/92)
- Theobald Weber (nr. 709/92)
- Willi Schickedanz (nr. 710/92)
- Comitato per i Musei di Scienza e Tecnica di Padova (nr. 711/92)
- Comitato Val di Zena og 28 medunderskrivere (nr. 712/92)
- Adolfo Ayala og 2 medunderskrivere (nr. 713/92)
- Fernando Manuel Sousa Granjo (nr. 714/92)
- José Álvaro Chaves Rosa og 5 medunderskrivere (nr. 715/92)
- Alexandre Chaves Rosa og 5 medunderskrivere (nr. 716/92)
- Ann Rose Gash (nr. 717/92)
- Isabelle Barbier (nr. 718/92)
- José Maria Lara Sanz (nr. 719/92)
- Ramon Camp I Batalla (nr. 720/92)
- Salvatore Rappa (nr. 721/92)
- George Mothers (nr. 722/92)
- Janet Cummings og 10 medunderskrivere (nr. 723/92)
- Comite Belge — Amérique Indienne og 200 medunderskrivere (nr. 724/92)
- Massimo Ceriani Delfino (nr. 725/92)
- Christiane Seiffert (nr. 726/92)
- Gesellschaft der Freunde des Metropol-Theaters Berlin e.V. (nr. 727/92)

- Alberto Pieroni (nr. 728/92)
- Jacques Renard (nr. 729/92)
- Derek Bull (nr. 730/92)
- Grupo Ecologista Cardoncillo og 63 medunderskrivere (nr. 731/92)
- Heinz-Günter Pape (nr. 732/92)
- Patrick Verbeke (nr. 733/92)
- Heiner Scholz (nr. 734/92)
- Felicia Grynbaum og 380 medunderskrivere (nr. 735/92)
- Christine Löbe og 15 medunderskrivere (nr. 736/92)
- Verkehrsclub der Bundesrepublik Deutschland e.V. (nr. 737/92)
- A. Gomersall (nr. 738/92)
- La Unitat del Poble Valencia (nr. 739/92)
- Henri La Comblez (nr. 740/92)
- A. Johnstone (nr. 741/92)
- Bürgerinitiative Hochwasserschutz e. V. (nr. 742/92)
- Antonio Miranda (nr. 743/92)
- Joaquim Pinheiro Martins Coelho (nr. 744/92)
- F. Rance og 27 medunderskrivere (nr. 745/92)
- Karl Ströder (nr. 746/92)
- Marie Jouniaux (nr. 747/92)
- Antonia Graner (nr. 748/92)
- Maria Júlia Oom Do Vale Henriques og 1161 medunderskrivere (nr. 749/92)
- Aikaterini Tangelakis (nr. 750/92)
- Vicente Gutierrez Pérez (nr. 751/92)
- Margaret Langrish og 20 medunderskrivere (nr. 752/92)
- William S. Hitchen (nr. 753/92)
- Federation of European Motorcyclists og 33.500 medunderskrivere (nr. 754/92)
- Andrés Cano Suárez og 1 medunderskriver (nr. 755/92)
- Guido Kast (nr. 756/92)
- Stella Nolan (nr. 757/92)
- Rozenbaum (nr. 758/92)
- Fondation Universitaire Luxembourgeoise og 53 medunderskrivere (nr. 759/92)
- James Rowland Scott Lyon (nr. 760/92)
- Vincent Dierickx og 462 medunderskrivere (nr. 761/92)

Disse andragender var optaget i registret, jf. forretningsordenens artikel 128, stk. 3, og i overensstemmelse med stk. 4 i samme artikel henviset til Udvalget for Andragender.

Mandag den 16. november 1992

Afgørelser vedrørende diverse andragender:

a) Andragender, der var erklæret for antagelige, jf. forretningsordenens artikel 128, stk. 4:

— behandlingen afsluttet:

- nr. 458/91: andrageren ville modtage Kommissionens oplysninger
- nr. 153<sup>(1)</sup>, 157<sup>(2)</sup>, 179, 186<sup>(1)</sup>, 201, 202, 204, 219, 248, 263, 264, 278, 280, 284, 286 og 287/92<sup>(1)</sup>: henvist til de kompetente udvalg eller kompetente parlamentariske delegationer med henblik på oplysning eller opfølgning
- nr. 169/92: var fejlregistreret (dette brev var i realiteten ikke et andragende)
- nr. 206, 274 og 281/92: andragerne ville modtage dokumentation
- nr. 214/92: videresendt til Vayssade, Europa-Parlamentets ansvarlige på området
- nr. 279/92: Parlamentets formand opfordredes i en separat skrivelse til at rette henvendelse til de tyske myndigheder
- 290/92: det drejede sig om et tillæg til dokumentationen til andragende nr. 746/90

— videre behandling:

- nr. 639/90<sup>(3)</sup>: udvalget ville foretage en yderligere drøftelse om den videre behandling
- nr. 155, 163, 164, 166, 170, 171, 175, 177, 178, 180, 182, 183, 185, 187, 191, 192, 193, 197, 198, 199, 200, 203, 205, 207<sup>(4)</sup>, 211, 212, 213, 218, 220<sup>(1)</sup>, 223, 224, 225, 226, 228, 234, 235, 237, 240, 241, 242, 244, 245<sup>(2)</sup>, 246, 251, 252, 254, 258, 259, 260, 261, 266, 268, 269, 270, 272<sup>(2)</sup>, 273, 275, 282, 285<sup>(2)</sup>, 291, 293, 295, 297, 298 til 348/92<sup>(2)</sup>: videresendt til Kommissionen for yderligere oplysninger
- nr. 195, 217 og 233/92: Parlamentets formand opfordredes i en separat skrivelse til at rette henvendelse til de spanske myndigheder
- nr. 249/92: andrageren var anmodet om mere detaljerede oplysninger
- nr. 262/92: Parlamentets formand opfordredes i en separat skrivelse til at rette henvendelse til de franske myndigheder

<sup>(1)</sup> Andragerne har ligeledes modtaget dokumentation.

<sup>(2)</sup> Andragerne var blevet opfordret til at rette henvendelse til deres nationale ombudsmand eller udvalg for andragender.

<sup>(3)</sup> Afgørelse truffet på grundlag af oplysninger fra Kommissionen.

<sup>(4)</sup> Andragenderne var samtidig henvist til det kompetente udvalg eller den parlamentariske delegation med henblik på udtalelse eller opfølgning.

b) færdigbehandlede andragender:

— på baggrund af oplysninger meddelt af Kommissionen, jf. forretningsordenens artikel 129, stk. 3:

- nr. 134, 189 og 370/88, 20, 396, 508, 551 og 565/89, 407, 442, 605, 608, 624, 669, 687, 696, 717 og 722/90, 35, 48, 69<sup>(1)</sup>, 141, 217, 243<sup>(2)</sup>, 248, 252, 253, 274, 284, 299, 307, 314, 344, 383, 420, 460<sup>(3)</sup>, 467, 489, 504, 519, 549, 642, 643, 572 og 577/91

— på baggrund af oplysninger fra Europa-Parlamentets juridiske tjeneste:

- nr. 21/90

c) andre afgørelser:

- nr. 168/86: andragerens anmodning om fornyet behandling af andragendet var ikke imødekommet
- nr. 628/90: Parlamentets juridiske tjeneste var anmodet om en udtalelse
- nr. 421/91: behandlingen af dette andragende som var indgivet med 24.797 underskrifter blev afsluttet under udvalgets møde den 26.-27. marts 1992 på grundlag af oplysninger fra Kommissionen og videresendt til viderebehandling i Miljøudvalget. I den forløbne tid er der tilføjet yderligere 5.966 underskrifter
- 244/92: henvist til Retsudvalget og Kvindeudvalget med henblik på udtalelse

d) andragender, der var trukket tilbage:

- nr. 165/92

e) andragender, der var erklæret uantagelige, jf. forretningsordenens artikel 128, stk. 5, og som var henlagt jf. dette stk.:

- nr. 478/91<sup>(4)</sup> (Parlamentets formand opfordredes imidlertid i en separat skrivelse til at rette henvendelse til de tyske myndigheder med henblik på en mindelig løsning), 152, 156, 158, 160, 162<sup>(5)</sup>, 167, 168, 172<sup>(5)</sup>, 174, 181<sup>(5)</sup>, 184<sup>(5)</sup>, 189<sup>(6)</sup>, 190<sup>(5)</sup>, 194<sup>(5)</sup>, 209, 210<sup>(5)</sup>, 215, 216<sup>(5)</sup>, 221, 230, 231<sup>(6)</sup>, 232, 236, 238<sup>(5)</sup>, 239<sup>(5)</sup>, 243, 247, 250, 253<sup>(6)</sup>, 255<sup>(7)</sup>, 256, 265, 267, 271<sup>(5)</sup>, 276, 283, 288, 289, 292, 294<sup>(7)</sup> og 296/92<sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> Andragenderne var samtidig henvist til det kompetente udvalg eller den parlamentariske delegation med henblik på udtalelse eller opfølgning.

<sup>(2)</sup> Parlamentets formand opfordredes til at rette henvendelse til de luxembourgske myndigheder med henblik på en mindelig løsning.

<sup>(3)</sup> Udvalget havde foreslået Socialudvalget at udarbejde en betænkning med henblik på at gøre alle fællesskabsinstitutioner opmærksom på problemet.

<sup>(4)</sup> Andragerne var blevet opfordret til at rette henvendelse til deres nationale myndigheder.

<sup>(5)</sup> Andragerne var blevet opfordret til at rette henvendelse til Den Europæiske Menneskerettighedskommission.

<sup>(6)</sup> Andragerne var blevet opfordret til at rette henvendelse til Den Europæiske Menneskerettighedskommission.

<sup>(7)</sup> Andragerne var blevet opfordret til at rette henvendelse til Den Europæiske Menneskerettighedskommission.

<sup>(8)</sup> xxx

Mandag den 16. november 1992

## 8. Bevillingsoverførsler

Budgetkontroludvalget havde godkendt forslag til bevillingsoverførsel nr. 24/92 (SEK(92)1775 — C3-0378/92).

Budgetudvalget havde godkendt forslag til bevillingsoverførsel nr. 25/92 (SEK(92)1792 — C3-0379/92).

Budgetkontroludvalget havde afgivet en positiv udtalelse om forslag til bevillingsoverførsel nr. 26A/92 (SEK(92)1909 — C3-0402/92).

## 9. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget:

a) fra Rådet:

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets afgørelse om indgåelse af en aftale i form af brevveksling om forlængelse af gyldighedsperioden for interimsaftalen mellem Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og Den Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik på den anden side (KOM(92)0444 — C3-0432/92)

henvist til:  
EKST  
medv.rådg.udv.: UDEN, TRAN

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 113

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om tredje ændring af forordning (EØF) nr. 4028/86 om fællesskabsforanstaltninger til forbedring og tilpasning af fiskeri- og akvakulturstrukturene (KOM(92)0425 — C3-0433/92)

henvist til:  
LAND

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 42 samt 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets afgørelse om indgåelse af en aftale i form af brevveksling om forlængelse af gyldighedsperioden for interimsaftalen mellem Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og Republikken Polen på den anden side (KOM(92)0444 — C3-0435/92)

henvist til:  
EKST  
medv.rådg.udv.: UDEN, TRAN

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 113

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets afgørelse om indgåelse af en aftale i form af brevveksling om forlængelse af gyldighedsperioden for interimsaftalen mellem Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og Republikken Ungarn på den anden side (KOM(92)0444 — C3-0436/92)

henvist til:  
EKST  
medv.rådg.udv.: UDEN, TRAN

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 113

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 92/12/EØF af 25. februar 1992 om den generelle ordning for punktafgiftspligtige varer, om oplægning og omsætning heraf samt om kontrol hermed (KOM(92)0426 — C3-0437/92)

henvist til:  
ØKON  
medv.rådg.udv.: LAND, TRAN

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 99

b) fra udvalgene følgende betænkninger:

— BETÆNKNING fra Budgetkontroludvalget om meddelelse af decharge til Kommissionen for gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1990

Ordfører: Tomlinson  
(A3-0109/92)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Regionalpolitik, Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder om den økonomiske og sociale samhørighed i forbindelse med gennemførelsen af det indre marked og Den Økonomiske og Monetære Union

Ordfører: Izquierdo Rojo  
(A3-0277/92)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender om den europæiske indvandrerpolitik

Ordfører: van den Brink  
(A3-0280/92)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender om ophævelse af grænsekontrol ved de indre grænser og fri bevægelighed for personer inden for Det Europæiske Fællesskab

Ordfører: Tsimas  
(A3-0284/92)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Regionalpolitik, Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder om planerne for regional og social omstilling og fællesskabsstøtterammerne for de områder i Forbundsrepublikken Tyskland, som er omfattet af mål nr. 2

Ordfører: David  
(A3-0300/92)

Mandag den 16. november 1992

— BETÆNKNING fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om foranstaltninger til regeneration og renholdelse af Østersøen

Ordfører: Partsch  
(A3-0301/92)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Regionalpolitik, Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder om Kommissionens fjerde gennemførelsesrapport om de integrerede Middelhavsprogrammer (IMP) i 1990

Ordfører: Musso  
(A3-0303/92)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Regionalpolitik, Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder om Atlanterhavsregionerne (Atlantbuen)

Ordfører: Maher  
(A3-0304/92)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde om de afghanske flygtninge

Ordfører: Saby  
(A3-0308/92)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem Det Europæiske Fællesskab og Brasilien

Ordfører: Porto  
(A3-0310/92)

— \* BETÆNKNING fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af rammeaftalen om samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Federale Republik Brasilien (6952/92 — C3-0303/92)

Ordfører: Porto  
(A3-0311/92)

— \* BETÆNKNING fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Kommissionens forslag til Rådets forordning om en erklæring om europæisk interesse til fremme af etableringen af transeuropæiske net inden for telekommunikation (KOM(92)0015 — C3-0098/92)

Ordfører: Sisó Cruellas  
(A3-0321/92)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender om fastlæggelse af en fælles udenrigspolitik for Det Europæiske Fællesskab (C3-0073/90)

Ordfører: Verde i Aldea  
(A3-0322/92)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om inddragelse af miljømæssige hensyn i strukturfondene

Ordfører: Ruiz-Giménez Aguilar  
(A3-0326/92)

— INTERIMSBETÆNKNING fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om forhandlingerne om en fiskeriaftale mellem EF og Namibia

Ordfører: Lüttge  
(A3-0327/92)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om miljø og samhandel

Ordfører: Spencer  
(A3-0329/92)

— \* BETÆNKNING fra Udvalget om Transport og Turisme om Kommissionens forslag til Rådets indgåelse af aftalerne i form af brevvekslinger om ændring af brevvekslingerne om transit undertegnet sammen med associeringsaftalen den 16. december 1991 mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater og Republikken Ungarn og interimsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Ungarn samt brevvekslinger om udskiftning af brevvekslingerne om infrastruktur undertegnet sammen med associeringsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater og Republikken Ungarn og interimsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Ungarn (6981/92 — C3-0296/92)

Ordfører: Anastassopoulos  
(A3-0330/92)

— \* BETÆNKNING fra Udvalget om Transport og Turisme om Kommissionens forslag til Rådets indgåelse af aftalerne i form af brevvekslinger om ændring af brevvekslingerne om transit undertegnet sammen med associeringsaftalen den 16. december 1991 mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater og CSFR og interimsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og CSFR samt brevvekslinger om udskiftning af brevvekslingerne om infrastruktur undertegnet sammen med associeringsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater og CSFR og interimsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og CSFR (6982/92 — C3-0297/92)

Ordfører: Jarzembowski  
(A3-0331/92)

Mandag den 16. november 1992

— \* BETÆNKNING fra Udvalget om Transport og Turisme om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3359/90 om iværksættelse af et handlingsprogram på infrastrukturområdet med henblik på gennemførelse af det integrerede transportmarked i 1992 (KOM(92)0231 — C3-0372/92)

Ordfører: Prag  
(A3-0332/92)

— \* BETÆNKNING fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Kommissionens forslag til Rådets forordning om tilpasning af det indre marked af erhvervet som toldklarerer og speditør (KOM(92)0328 — C3-0345/92)

Ordfører: Ch. Jackson  
(A3-0333/92)

— \*\*I BETÆNKNING fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om lystfartøjer (KOM(92)0141 — C3-0217/92 — SYN 410)

Ordfører: Lataillade  
(A3-0334/92)

— \*\*I BETÆNKNING fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Kommissionens forslag til Rådets forordning om transitstatistikker og statistikker over toldoplæg i forbindelse med udveksling af goder mellem medlemsstater (KOM(92)0097 — C3-0209/92 — SYN 407)

Ordfører: Donnelly  
(A3-0335/92)

— ANDEN BETÆNKNING fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender om ikrafttrædelse af Schengen-aftalen

Ordfører: Van Outrive  
(A3-0336/92)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender om harmonisering af asyllovgivning og asylpolitik i De Europæiske Fællesskaber

Ordfører: Cooney  
(A3-0337/92)

— \* BETÆNKNING fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik (KOM(92)0275 — C3-0324/92)

Ordfører: McCartin  
(A3-0338/92)

— \* BETÆNKNING fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets I. direktiv om beskyttelse af dyr, der holdes til landbrugsformål (KOM(92)0192 — C3-0254/92); II. afgørelse om tiltrædelse af ændringsprotokollen til den europæiske konvention om beskyttelse af dyr i landbruget (KOM(92)0192 — C3-0295/92)

Ordfører: Simmonds  
(A3-0339/92)

— \* BETÆNKNING fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om særlige foranstaltninger for transport af friske frugter og grønsager fra Grækenland (KOM(92)0323 — C3-0330/92)

Ordfører: Borgo  
(A3-0340/92)

— \* BETÆNKNING fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1307/85 om bemyndigelse af medlemsstaterne til at yde støtte til forbruget af smør (KOM(92)0347 — C3-0332/92)

Ordfører: Lulling  
(A3-0341/92)

— \* BETÆNKNING fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om identifikation og registrering af dyr (KOM(92)0148 — C3-0231/92)

Ordfører: Debatisse  
(A3-0342/92)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om miljø og industriel konkurrenceevne

Ordfører: Ernst de la Graete  
(A3-0343/92)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om fælles politik for satellitkommunikation i Det Europæiske Fællesskab

Ordfører: Hoppenstedt  
(A3-0344/92)

— BETÆNKNING fra Budgetkontroludvalget om proceduren for høring af Europa-Parlamentet om udnævnelsen af Revisionsrettens medlemmer

Ordfører: Lamassoure  
(A3-0345/92)

Mandag den 16. november 1992

— BETÆNKNING fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Kommissionens 21. beretning om konkurrencepolitikken (SEK(92)0756 — C3-0201/92)

Ordfører: Gasdliba i Böhm  
(A3-0346/92)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om anvendelse af EF's konkurrencepolitik på forsikringssektoren

Ordfører: Harrison  
(A3-0347/92)

— \*\*I BETÆNKNING fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om harmonisering af beskyttelsestiden for ophavsret og visse beslægtede rettigheder (KOM(92)0033 — C3-0189/92 — SYN 395)

Ordfører: Bru Purón  
(A3-0348/92)

— \* BETÆNKNING fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om en handlingsplan for indførelse af avancerede tv-tjenester i Europa (KOM(92)0154 — C3-0230/92)

Ordfører: Caudron  
(A3-0350/92)

— \* BETÆNKNING fra Energi-, Forsknings- og Teknologiuudvalget om Kommissionens forslag til Rådets forordning om en erklæring om europæisk interesse til fremme af etableringen af transeuropæiske net på området for transport af elektricitet og naturgas (KOM(92)0015 — C3-0097/92)

Ordfører: Robles Piquer  
(A3-0351/92)

— \*\*I BETÆNKNING fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om Fællesskabets deltagelse i OECD-Rådets tredje reviderede beslutning om national behandling (KOM(91)0442 — C3-0032/92 — SYN 367)

Ordfører: de Vries  
(A3-0352/92)

— \*\*I BETÆNKNING fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Kommissionens forslag til Rådets forordning om de statistiske enheder til observation og analyse af det produktive system i Det Europæiske Fællesskab (KOM(92)0353 — C3-0397/92 — SYN 418)

Ordfører: Gasdliba i Böhm  
(A3-0353/92)

— \* BETÆNKNING fra Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender om Kommissionens forslag til Rådets forordning om forbud mod at indfri irakiske fordringer i forbindelse med kontrakter og transaktioner, der er omfattet af De Forenede Nationers Sikkerhedsråds resolution 661 (1990) og dermed forbundne resolutioner (SEK(91)1363 — C3-0387/92)

Ordfører: Pérez Royo  
(A3-0354/92)

— \*\*I BETÆNKNING fra Energi-, Forsknings- og Teknologiuudvalget om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om betingelser for tildeling og udnyttelse af tilladelser til forundersøgelse, efterforskning og indvinning af kulbrinter (KOM(92)0110 — C3-0253/92 — SYN 412)

Ordfører: Larive  
(A3-0355/92)

— \*\*I BETÆNKNING fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om forvaltnings- og investeringsfrihed for pensionskasser (KOM(91)0301 — C3-0431/91 — SYN 363)

Ordfører: Janssen van Raay  
(A3-0356/92)

— \* BETÆNKNING fra Budgetkontroludvalget om Kommissionens forslag til Rådets forordning (EØF) om et integreret system for forvaltning af kontrol af visse EF-støtteordninger (KOM(91)0533 — C3-0036/92)

Ordfører: Wynn  
(A3-0357/92)

— \* ANDEN BETÆNKNING fra Energi-, Forsknings- og Teknologiuudvalget om Kommissionens forslag til Rådets forordning om Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs indgåelse af en aftale mellem Amerikas Forenede Stater, Japan, Den Russiske Føderative Republik samt Det Europæiske Atomenergifællesskab og Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, der handler som én part, om oprettelse af et internationalt videnskabs- og teknologicenter (KOM(92)0190 — C3-0236/92)

Ordfører: Larive  
(A3-0358/92)

— \* BETÆNKNING fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Letland om handel og handelsmæssigt og økonomisk samarbejde (5917/92 — C3-0228/92)

Ordfører: Lemmer  
(A3-0359/92)



Mandag den 16. november 1992

— **\*\*I BETÆNKNING** fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om supplerende bestemmelser vedrørende offentlig kontrol med levnedsmidler (KOM(91)0526 — C3-0064/92 — SYN 377)

Ordfører: Caroline Jackson  
(A3-0361/92)

— **\* BETÆNKNING** fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab og Litauen om handel og handelsmæssigt og økonomisk samarbejde (5918/92 — C3-0229/92)

Ordfører: Moorhouse  
(A3-0363/92)

— **BETÆNKNING** fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem EF og de baltiske lande

Ordfører: Moorhouse  
(A3-0364/92)

— **\* BETÆNKNING** fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs indgåelse af aftalen mellem Den Europæiske Økonomiske Fællesskab og Estland om handel og handelsmæssigt og økonomisk samarbejde (5916/92 — C3-0227/92)

Ordfører: Titley  
(A3-0367/92)

c) fra udvalgene følgende indstillinger ved andenbehandling:

— **\*\*II INDSTILLING** fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om overvågning af og kontrol med kreditinstitutters store engagementer (C3-0360/92 — SYN 333)

Ordfører: Anastassopoulos  
(A3-0328/92)

— **\*\*II INDSTILLING** fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om kravene til investeringsselskabers og kreditinstitutters kapitalgrundlag (C3-0361/92 — SYN 257)

Ordfører: Zavvos  
(A3-0349/92)

— **\*\*II INDSTILLING** fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om fremstilling og markedsføring af visse stoffer, der benyttes ved ulovlig fremstilling af narkotika og psykotrope stoffer (C3-0362/92 — SYN 316)

Ordfører: Sir James Scott-Hopkins  
(A3-0360/92)

— **\*\*II INDSTILLING** fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om første ændring af Rådets direktiv 88/344/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om ekstraktionsmidler anvendt ved fremstilling af levnedsmidler og levnedsmiddelinredienser (C3-0363/92 — SYN 374)

Ordfører: Collins  
(A3-0362/92)

— **\*\*II INDSTILLING** fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om svovlindholdet i visse flydende brændstoffer (C3-0359/92 — SYN 340)

Ordfører: Vittinghoff  
(A3-0365/92)

— **\*\*II INDSTILLING** fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af forordning om vurdering af og kontrol med miljørisikoen ved eksisterende stoffer (C3-0364/92 — SYN 276)

Ordfører: Schleicher  
(A3-0366/92)

d) fra medlemmerne følgende mundtlige forespørgsler med forhandling:

— Dinguirard, Lannoye, Bettini og Breyer for V-Gruppen til Kommissionen om faren i forbindelse med international transport af plutoniumholdigt brændsel inden og uden for EF (B3-1294/92)

— Dinguirard, Lannoye, Bettini og Breyer for V-Gruppen til Rådet om faren i forbindelse med international transport af plutoniumholdigt brændsel inden og uden for EF (B3-1295/92)

— Blaney og Ewing for ARC-Gruppen til Rådet om transport af plutonium og andet højradioaktivt materiale (B3-1296/92)

Mandag den 16. november 1992

- Blaney og Ewing for ARC-Gruppen til Kommissionen om sikkerhedsnormer for transport af plutonium og andre former for højradioaktivt materiale (B3-1297/92)
- Giscard d'Estaing, Bourlanges, Cassanmagnago Cerretti og Tindemans for PPE-Gruppen til Kommissionen om gennemførelse af subsidiaritetsprincippet (B3-1298/92)
- Cot for S-Gruppen til Kommissionen om subsidiaritet (B3-1299/92)
- Cot for S-Gruppen til Rådet om subsidiaritet (B3-1300/92)
- Vandemeulebroucke, og Barrera I Costa for ARC-Gruppen til Kommissionen om subsidiaritetsprincippet (B3-1360/92)
- Vandemeulebroucke, og Barrera I Costa for ARC-Gruppen til Rådet om subsidiaritetsprincippet (B3-1361/92)
- Aglietta og Boissière for V-Gruppen til Kommissionen om subsidiaritetsprincippet (B3-1362/92)
- Aglietta og Boissière for V-Gruppen til Rådet om subsidiaritetsprincippet (B3-1363/92)
- Brito, Mayer, Ephremidis og Alavanos for CG-Gruppen til Rådet om transport af plutonium til Japan (B3-1364/92)
- Brito, Mayer, Ephremidis og Alavanos for CG-Gruppen til Kommissionen om transport af plutonium til Japan (B3-1365/92)
- Colajanni for GUE-Gruppen til Kommissionen om subsidiaritetsprincippet (B3-1366/92)
- Colajanni for GUE-Gruppen til Rådet om subsidiaritetsprincippet (B3-1367/92)
- De Gucht for LDR-Gruppen til Kommissionen om subsidiaritet (B3-1369/92)
- Musso for RDE-Gruppen til Kommissionen om anvendelse af subsidiaritetsprincippet (B3-1370/92)
- Blot for DR-Gruppen til Kommissionen om subsidiaritetsprincippet (B3-1371/92)
- Blot for DR-Gruppen til Rådet om subsidiaritetsprincippet (B3-1372/92)
- Ephremidis, Miranda da Silva og Piquet for CG-Gruppen til Rådet om subsidiaritet (B3-1373/92)
- Ephremidis, Miranda da Silva og Piquet for CG-Gruppen til Kommissionen om subsidiaritet (B3-1374/92)

- e) følgende spørgsmål, jf. forretningsordenens artikel 60, til spørgetiden den 18. november 1992 (B3-1368/92)

Banotti, Newton Dunn, Piermont, Larive, Vayssade, Robles Piquer, Vecchi, Mendes Bota, Ernst de la Graete, Landa Mendibe, Colom I Naval, Miranda de Lage, de la Camara Martinez, Bofill Abeihle, Dührkop, Garcia Arias, Alavanos, Kostopoulos, Dessylas, Rawlings, David Martin, Sanchez Garcia, Raffin, David, Ephremidis, Isler-Béguin, Amendola, Sir Jack Stewart-Clark, McIntosh, Crawley, Lannoye, Cooney, von Alemann, Penders, Oddy, Alex Smith, Langer, Alavanos, Dessylas, Lomas, Ephremidis, Pagoropoulos, Kostopoulos, Penders, Speciale, Cushnahan, Valverde Lopez, H. Köhler, Seligman, Larive, Bandrés Molet, Landa Mendibe, Colom I Naval, Miranda de Lage, de la Camara Martinez, Bofill Abeilhe, Dührkop, Maher, Rawlings, van der Waal, Sarlis, Falqui, Staes, Stamoulis, Caroline Jackson, de la Malène, Wynn, Simeoni, Guillaume, Dessylas, Marck, Green, Fitzgerald, Speroni, Lambrias, Prag, Sanchez Garcia, Alavanos, Blaney, Raffin, Pagoropoulos, Tsimas, Ephremidis, Pierros, Isler-Béguin, Banotti, Romeos, Oddy, Lannoye, Peter Beazley, Lomas, Perreau de Pinninck, André, Cassidy, Sir James Scott-Hopkins, Tongue, Iversen, Alex Smith, Braun-Moser, Ewing, McIntosh, Roumeliotis, Ainardi, de los Santos Lopez, Langenhagen, Newton Dunn, von Alemann, Donnelly, Crawley, Cooney, Kostopoulos og Killilea.

- f) fra Kommissionen:

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 31/92 fra kapitel til kapitel for sektion IV — Domstolen — i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1992 (SEK(92)1998 — C3-0431/92)

henvist til:  
BUDG (korr.udv.)

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 33/92 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del A — i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1992 (SEK(92)2087 — C3-0434/92)

— henvist til:  
BUDK (korr.udv.)

- g) fra Rådet og Kommissionen:

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 27/92 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1992 (SEK(92)1997 — C3-0430/92)

— henvist til:  
BUDK (korr.udv.)

Mandag den 16. november 1992

## 10. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget bekræftet kopi af følgende dokumenter:

— aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Østrig om videreførelse af aftalen om gensidig oprettelse af toldkontingenter for visse kvalitetsvine

— henstilling nr. 1/91 vedtaget af den blandede kommission EØF-EFTA »fælles forsendelse« om ændring af konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure.

## 11. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til fru Charles, Dominicas premierminister, som havde taget plads i den officielleloge.

## 12. Arbejdsplan

Næste punkt på dagsordenen var fastsættelse af arbejdsplanen.

Formanden meddelte, at forslaget til dagsorden for denne mødeperiode (PE 162.536) var omdelt, og at der var foreslået eller foretaget følgende ændringer, jf. forretningsordenens artikel 73 og 74:

*Mandag den 16. november:*

— betænkning af Vayssade om arbejdstagernes stilling (A3-0363/92) var ikke vedtaget i udvalget og blev derfor taget at forslaget til dagsorden

— på anmodning af Budgetkontroludvalget var betænkningen af Lamassoure om proceduren for høring af Europa-Parlamentet om udnævnelse af Revisionsrettens medlemmer (A3-0345/92) som var opført om tirsdagen under nr. 386 rykket frem og opført på dagsordenen for mandag i stedet for ovennævnte betænkning af Vayssade

Metten anmodede, for ordføreren, om, at betænkning af Donnelly om transitstatistikker og udveksling af goder mellem medlemsstater (A3-0335/92) blev opført på dagsordenen for mandagens møde, men som sidste punkt, idet ordføreren først kunne være til stede sent.

Formanden hørte Parlamentet om denne anmodning.

Parlamentet godkendte anmodningen.

*Tirsdag den 17. november:*

— anden betænkning af Van Ouirve om Schengen-aftalen (A3-0336/92) blev opført efter forhandling under et om betænkningerne af van den Brink (A3-0280/92), Cooney (A3-0337/92) og Tsimas (A3-0284/92) (nr. 375 — 377).

\*  
\*      \*

Formanden meddelte, jf. forretningsordenens artikel 71, stk. 2, at der var indgivet mere end 20 ændringsforslag ud over de ændringsforslag, som allerede var stillet af det kompetente udvalg til betænkningen af van den Brink (41 æf) og betænkningen af Cooney (30 æf), og at fristen for at stille ændringsforslag endnu ikke var udløbet. På hans forslag skulle disse betænkninger fortsat være opført på dagsordenen i betragtning af emnets betydning og uop-sættelighed.

\*  
\*      \*

Afstemningen om disse fire betænkninger ville finde sted onsdag kl. 12.00.

— på anmodning af Økonomiudvalget og Kommissionen ville betænkningen af Caudron om avancerede tv-tjenester i Europa (A3-0350/92), som var opført på dagsordenen for torsdag (nr. 403) blive fremrykket og opførtes på dagsordenen for tirsdag efter ovennævnte betænkning af Van Ouirve.

Afstemningen om denne betænkning ville finde sted onsdag kl. 12.00.

— betænkningen af Florenz om forbrænding af farligt affald (nr. 381) og betænkningen af Valverde Lopez om industrivirksomheders frivillige deltagelse i en fællesskabsordning for miljørevision (nr. 383) var ikke vedtaget i udvalget og blev derfor taget af dagsordenen

— V-Gruppen anmodede jf. forretningsordenens artikel 103, stk. 1, om, at betænkningen og tillægsbetænkningen af Dury om forbindelserne med Tyrkiet (A3-0193/92 og A3-193/92/till. — nr. 378) henvistes til fornyet udvalgsbehandling.

Talere om denne anmodning: Langer for V-Gruppen, Cheysson og Kostopoulos.

Parlamentet afviste ved AN (S) denne anmodning.

Antal deltagere i afstemningen: 154

Ja-stemmer: 31

Nej-stemmer: 123

Hverken eller: 2

— på anmodning af Miljøudvalget ville indstilling ved andenbehandling af Vittinghoff om svovlindholdet i flydende brændstoffer (A3-0265/92), som var opført til afstemning onsdag kl. 17.00 efter proceduren uden forhandling, blive behandlet med forhandling og opførtes efter betænkning af Caroline Jackson om kontrol med levnedsmidler (A3-0361/92 — nr. 382)

— PPE-Gruppen anmodede om, at redegørelsen fra Kommissionen om den interinstitutionelle aftale om Fællesskabets finansiering (Delors II-pakken) opførtes på dagsordenen efter betænkning af Tomlinson om gennemførelsen af 1990-budgettet (nr. 385)

**Mandag den 16. november 1992**

- Retsudvalget anmodede om, at
- indstilling ved andenbehandling af Zavvos om investeringsselskabers og kreditinstitutters kapitalgrundlag (A3-0349/92), der var opført til afstemningstiden om onsdagen kl. 17.00 efter proceduren uden forhandling blev behandlet med forhandling og opførtes sidst på dagsordenen
- betænkning af Bru Puron om beskyttelsestiden for ophavsret og beslægtede rettigheder (A3-0348/92) (se anmodning om uopsættelig behandling, nedestående punkt b) blev opført som sidste punkt på dagsordenen
- REX-Udvalget anmodede om, at betænkning af Ortiz Climent om mellemfristet bistand til Rumænien (A3-0325/92), der var blevet henvist til fornyet udvalgsbehandling, jf. forretningsordenens artikel 39, stk. 3 (del I, punkt 23, i protokollen af 30.10.1992) blev opført til afstemningstiden kl. 12.00. Det kompetente udvalg foreslog, at der kun skulle stemmes om Kommissionens forslag som ændret af Parlamentet og om forslag til lovgivningsmæssig beslutning
- betænkning af Larive om indgåelse af en aftale om oprettelse af et internationalt videnskabs- og teknologi-center (A3-0358/92), som var opført på dagsordenen for fredag, ville blive behandlet efter proceduren uden forhandling og opførtes til afstemningstiden kl. 12.00

**Talere:**

- Oomen-Ruijten, der henviste til, at PPE-Gruppen havde anmodet om en redegørelse fra Kommissionen om GATT, og spurgte om, hvornår forhandlingen om GATT ville finde sted (formanden svarede, at det var fremgået af hans kontakt til Kommissionens formand, at denne ikke kunne afgive en sådan redegørelse
- Woltjer, der protesterede mod, at Kommissionens formand ikke var rede til personligt at afgive en redegørelse om dette spørgsmål
- Galland for LDR-Gruppen, der opfordrede til at enten Kommissionens formand eller de ansvarlige kommissærer afgav denne redegørelse, men at dette i hvert fald ikke skulle ske om fredagen
- de la Malène for RDE-Gruppen, der støttede dette forslag
- Lane, der gjorde opmærksom på den ringe tilstedeværelse i mødesalen under sidste mødeperiode om fredagen under forhandlingen om samme emne
- Tomlinson, der fandt det uacceptabelt, at Delors var rede til at afgive en redegørelse for Det Udvidede Præsidium men ikke for Parlamentet
- Lannoye for V-Gruppen, der ligeledes afviste muligheden af en opførelse på dagsordenen fredag af denne redegørelse

— Cassidy, der ligeledes insisterede på, at Delors afgav denne redegørelse

— Van Miert, medlem af Kommissionen, der meddelte, at Delors altid erklærede sig villig til at henvende sig til Parlamentet, når der rejste sig et problem, at Andriessen og MacSharry, de ansvarlige kommissærer, på onsdag rejste til De Forenede Stater, og at Delors i betragtning af den snævre tidsplan havde foreslået at afgive en redegørelse for de pågældende udvalg eller Det Udvidede Præsidium, åbent for alle medlemmer. Han tilføjede, at han i alle tilfælde ville rette henvendelse til Kommissionens formand for at videregive Parlamentets ønsker

(Formanden meddelte, at redegørelsen, hvis den kunne afgives af Delors og hvis denne var indforstået hermed, kunne opføres på dagsordenen efter forhandlingen om redegørelserne fra Rådet og Kommissionen om ratificeringen af Maastricht-Traktaten)

— Cot for S-Gruppen, der anmodede om, at mødet, såfremt dette punkt blev opført på dagsordenen for onsdag, blev forlænget og afstemningstiden kl. 17.00 udsættes til et senere tidspunkt

— Galland for LDR-Gruppen, der protesterede mod ændringen af tidspunktet for afstemningstiden

**Onsdag den 18. november:**

— følgende 8 mundtlige forespørgsler med forhandling opførtes under forhandling under et med de 7 mundtlige forespørgsler med forhandling om subsidiaritet (nr. 387 til 390) af:

- GUE-Gruppen til Kommissionen (B3-1366/92) og til Rådet (B3-1367/92)
- LDR-Gruppen til Kommissionen (B3-1369/92)
- RDE-Gruppen til Kommissionen (B3-1370/92)
- DR-Gruppen til Kommissionen (B3-1371/92) og til Rådet (B3-1372/92)
- CG-Gruppen til Rådet (B3-1373/92) og til Rådet (B3-1374/92)

— LDR-Gruppen anmodede om, at redegørelserne fra Rådet og Kommissionen om ratificeringen af Maastricht-Traktaten ikke begrænsede sig til Danmark, men også omfattede Det Forenede Kongerige. Kommissionen havde meddelt, at den var rede til at følge denne anmodning, Rådet derimod ikke.

**Talere:**

— Galland for LDR-Gruppen, der foreslog, at Kommissionen i det mindste skulle udvide sin redegørelse til også at omfatte Det Forenede Kongerige, hvis Rådet ikke erklærede sig villig til at følge anmodningen herom

— Cot for S-Gruppen, der var af den opfattelse, at det problem, der var opstået i forbindelse med Det Forenede Kongeriges ratificering i sig selv krævede en forhandling og kunne blive drøftet under mødeperioden i december som et led i forhandlingen om Topmødet i Edinburgh

Mandag den 16. november 1992

— Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen.

Formanden satte forslaget af Galland om, at Kommissionen i sin redegørelse ligeledes skulle behandle problemet i forbindelse Det Forenede Kongerige, til afstemning.

Parlamentet forkastede ved VE dette forslag.

— følgende punkter var opført til afstemningstiden kl. 17.00:

- efter anmodning fra Budgetkontroludvalget, afstemning om betænkning af Tomlinson om gennemførelse af 1990-budgettet (A3-0109/92); forhandlingen heraf var opført på dagsordenen tirsdag (nr. 385)
- efter anmodning fra Energiudvalget, afstemning om betænkning af Quisthoudt-Rowohl om 3. rammeprogram om forskning og teknologi; forhandlingen heraf og afstemningen var opført på fredagens dagsorden (nr. 410), og det kompetente udvalg havde anmodet om anvendelse af proceduren uden forhandling

*Torsdag den 19. november:*

— betænkning af Caudron (A3-0350/92) var som ovenfor meddelt rykket frem til tirsdag

*Fredag den 20. november:*

— en redegørelse fra Kommissionen, efterfulgt af en forhandling om GATT opførtes som første punkt efter afstemningerne og de punkter, der var opført efter uopsættelighedsproceduren, medmindre den opførtes på onsdagens dagsorden

En forhandling om samme emne havde allerede fundet sted under mødeperioden i oktober (del I, punkt 27, i protokollen), og der var som afslutning på denne forhandling indgivet fire beslutningsforslag; Parlamentet havde endnu ikke udtalt sig om anmodningen om afstemning snarest muligt.

Parlamentet ville først ved afslutningen af denne anden forhandling udtale sig om afstemning snarest muligt om disse beslutningsforslag (for så vidt de ville blive opretholdt) og eventuelt om nye beslutningsforslag

Talere:

— Cot for S-Gruppen, der mente, at der var enighed om, at der ikke ville finde en forhandling sted om fredagen om GATT

— Oomen-Ruijten om dette indlæg

— Ford, der meddelte, at S-Gruppen ønskede, at redegørelsen blev afgivet af Delors, men at afstemningstidspunktet var mindre væsentligt

— Sir Fred Catherwood, der ønskede, at afstemningen skulle finde sted tidligst muligt.

Formanden meddelte, at, såfremt Delors ville afgive en redegørelse om onsdagen, kunne andre beslutninger endnu stilles, og derfor ville afgørelsen om anmodning om afstemning snarest muligt ikke kunne træffes før onsdag, hvilket Parlamentet godkendte.

— Kostopoulos, der gjorde opmærksom på, at han under den forudgående mødeperiode havde foreslået, at møderne om torsdagen fremover skulle begynde kl. 9.00, hvilket ikke var tilfældet for indeværende mødeperiode (formanden svarede, at dette spørgsmål var undersøgt, men at det var besluttet at opretholde sædvanlig praksis)

— Habsburg, der erklærede, at fredagen var en almindelig mødedag

\*  
\*   \*  
\*

— to betænkninger af Bettini om vedvarende energikilder (nr. 408 og 409) var ikke vedtaget i udvalget og blev derfor taget af dagsordenen

— det bemærkedes, at betænkning af Larive (A3-0358/92 — nr. 411) som skulle behandles uden forhandling, var fremrykket, og at afstemningen om denne betænkning var opført til afstemningstiden om tirsdag

— mundtlige forespørgsler med forhandling til Kommissionen fra Transportudvalget om

— forsinkelserne med hensyn til gennemførelsen af det indre marked på transportområdet (B3-1376/92) og

— problemer for vej-, jernbane- og lufttrafikken på grund af borgerkrigen i det tidligere Jugoslavien (B3-1375/92)

opførtes til forhandling under et med Kommissionens redegørelse om liberaliseringen af den civile luftfart (nr. 413)

Talere: Cot for S-Gruppen, der anmodede om, at mundtlig forespørgsel (B3-1375/92) ikke opførtes til forhandling under et, van Dijk, formand for Transportudvalget, der modsatte sig denne anmodning og Cot, som frafaldt den.

Arbejdsplanen fastsattes således.

*Anmodning om anvendelse af proceduren uden forhandling (forretningsordenens artikel 38)*

— fra Økonomiudvalget på betænkning af Gasoliba i Böhms om statistiske oplysninger for observation og analyse af produktionssystemet i EF (A3-0353/92)

— fra Energiudvalget på betænkning af Quisthoudt-Rowohl om forslag fra Kommissionen til Rådet om det 3. rammeprogram for forskning og teknologi (1990-1994) (KOM(92)0309 — C3-0338/92).

Disse betænkninger ville blive sat under afstemning onsdag kl. 17.00.

— fra Energiudvalget på betænkning af Larive om forslag til forordning (EØF) til Rådet om indgåelse af en aftale mellem De Forenede Stater, Japan, Den Russiske Føderative Republik samt Det Europæiske Atomenergifællesskab, der handler som en part om oprettelse af et internationalt videnskabs- og teknologicenter (KOM(92)0190 — C3-0236/92) (A3-0358/92)

Mandag den 16. november 1992

Denne betænkning ville blive sat under afstemning tirsdag kl. 12.00.

*Anmodning om anvendelse af proceduren uden betænkning (forretningsordenens artikel 116):*

- fra Økonomiudvalget på
- forslag til direktiv om tyverisikring af to- og trehjulede motordrevne køretøjer (C3-0406/92 — SYN 432) \*\*I
- forslag til direktiv om foreskrevne påskrifter og skilte på to- og trehjulede motordrevne køretøjer (C3-0411/92 — SYN 434) \*\*I
- forslag til direktiv om støtteben på tohjulede motordrevne køretøjer (C3-0412/92 — SYN 431) \*\*I
- forslag til direktiv om en fastholdelsesanordning for passagerer på tohjulede motordrevne køretøjer (C3-0413/92 — SYN 435) \*\*I
- forslag til direktiv om lydsignalapparater for to- og trehjulede motordrevne køretøjer (C3-0424/92 — SYN 430) \*\*I
- forslag til direktiv om masse og dimensioner for to- og trehjulede motordrevne køretøjer (C3-0425/92 — SYN 428) \*\*I
- forslag til direktiv om placering af bagnummerplade på to- og trehjulede motordrevne køretøjer (C3-0427/92 — SYN 433) \*\*I

Disse tekster ville blive sat under afstemning onsdag kl. 17.00.

- fra Landbrugsudvalget på:
- ændring af forordning om den fælles markedsordning for sukker (C3-0407/92) \*
- ændring af beslutning om omstrukturering af systemet for landbrugsundersøgelser i Grækenland (C3-0429/92) \*
- fra REX-Udvalget på:
- tre forslag til afgørelser om forlængelse af aftaler mellem EKSF, EØF og
- Den Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik (C3-0432/92)
- Polen (C3-0435/92)
- Ungarn (C3-0436/92)

(Rådet har anmodet om anvendelse af uopsættelighedsproceduren til disse forslag)

Disse tekster ville blive sat under afstemning ved begyndelsen af mødet fredag.

*Anmodning om anvendelse af uopsættelighedsproceduren (forretningsordenens artikel 75)*

a) fra Rådet på:

— ændring af forordning om den særlige ordning for indførsel af majs og sorghum til Spanien 1987 — 1991 (C3-252/92)

*Begrundelse for uopsættelighed:* Rådets vedtagelse af dette forslag måtte finde sted snarest muligt i betragtning af den korte periode, som var tilbage i 1992 til gennemførelse af aftalen med USA om åbningen af et importkontingent til Spanien.

— forslag til afgørelse om indgåelse af aftaler i form af brevvekslinger (europæisk aftale og interimsaftale om infrastruktur på transportområdet) mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater og Republikken Ungarn (C3-0296/92) (betænkning af Anastassopoulos — A3-0330/92)

*Begrundelse for uopsættelighed:* Rådet ønskede, at Parlamentet afgav sin udtalelse om aftalerne i form af brevvekslinger samt om forlængelse af interimsaftalen inden årets udgang.

— forslag til afgørelse om indgåelse af aftaler i form af brevvekslinger (europæisk aftale og interimsaftale) mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater og Den Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik (C3-0297/92) (betænkning af Jarzembowski — A3-0331/92)

*Begrundelse for uopsættelighed:* Rådet ønskede, at Parlamentet afgav sin udtalelse om aftalerne i form af brevvekslinger samt om forlængelse af interimsaftalen inden årets udgang.

— ændring af forordning om den fælles markedsordning for oksekød (C3-0401/92)

*Begrundelse for uopsættelighed:* Med dette forslag skulle de tilsagn, Kommissionen gav i juni i forbindelse med vedtagelsen af reformen af den fælles landbrugspolitik, følges op; de producenter, som var berørt af malkekvægspræmien, burde snarest muligt oplyses om den ordning, som ville være gældende.

— forslag til forordning om forlængelse af gyldigheden af generelle toldpræferencer for 1991 for visse varer med oprindelse i udviklingslandene og om supplerende af listen over præferenceberettigede lande (C3-0414/92) (betænkning af Braun-Moser — nr. 412)

*Begrundelse for uopsættelighed:* Dette forslag skulle sikre, at nye lande midlertidigt kunne nyde godt af Fællesskabets toldpræference med henblik på at udvikle deres eksport og samtidig at støtte deres bestræbelser på økonomisk opbygning.

— forslag til forordning om en EF-ordning for fiskeri og akvakultur (C3-0422/92)

Mandag den 16. november 1992

*Begrundelse for uopsættelighed:* Rådet ønskede at kunne tage Europa-Parlamentets udtalelse i betragtning i forbindelse med dets møde (fiskeri) den 19. december 1992.

— forslag til forordning om tredje ændring af forordning om fællesskabsforanstaltninger til forbedring og tilpasning af fiskeri- og akvakulturstrukturerne (C3-0433/92)

*Begrundelse for uopsættelighed:* Rådet ønskede at kunne tage Europa-Parlamentets udtalelse i betragtning i forbindelse med dets møde (fiskeri) den 19. december 1992.

— forslag til ændring af direktiv om beskyttelse af arbejdstagerne mod farerne ved at være udsat for biologiske agenser under arbejdet (C3-0340/92)

*Begrundelse for uopsættelighed:* Rådet skulle fastlægge sin fælles holdning inden udgangen af året og ønskede at tage Parlamentets udtalelse om dette forslag i betragtning.

Tre forslag til afgørelse om indgåelse af en aftale i form af brevvekslinger om forlængelse af interimsaftaler mellem EKSF, EØF og Den Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik (C3-0432/92)

— Polen (C3-0435/92)

— Ungarn (C3-0436/92)

REX-Udvalget havde anmodet om anvendelse af proceduren uden betænkning til disse forslag, som derfor ville blive sat under afstemning fredag formiddag.

b) fra Kommissionen på:

— forslag til forordning om en ordning til fordeling af transitrettigheder (økopoint) for køretøjer med en totalvægt på 7,5 ton og derover, som er indregistreret i en medlemsstat og kører i transit gennem Republikken Østrig (C3-0382/92) (betænkning af Müller)

— forslag til forordning om anvendelse af princippet om fri udveksling af tjenesteydelser inden for søtransport i medlemsstaterne (cabotagesejlad) (C3-0390/92) (betænkning af Sarlis)

— forslag til direktiv om indførelse af fælles regler for visse former for kombineret godstransport (jernbane/landevej) mellem medlemsstaterne (C3-0399 og 400/92) (betænkning af Amaral)

*Begrundelse for uopsættelighed:* Rådet forventedes at træffe en afgørelse om disse fire forslag den 6. og 7. december.

— forslag til ændring af direktiv om foranstaltninger til forenkling (C3-0438/92)

*Begrundelse for uopsættelighed:* Dette direktiv vedrørte gennemførelse af det indre marked, som skulle træde i kraft den 1. januar 1993.

(forslag til harmonisering af beskyttelsestiden for ophavsret og beslægtede rettigheder (C3-0189/92) (betænkning af Bru Puron — A3-0348/92 var allerede opført på dagsordenen))

c) fra Rådet og Kommissionen på:

— forslag om ændring af direktiv om en generel ordning for punktafgiftspligtige varer, om oplægning og omsætning heraf samt om kontrol herved (C3-0437/92)

*Begrundelse for uopsættelighed:* Dette direktiv vedrørte gennemførelse af det indre marked, som skulle træde i kraft den 1. januar 1993.

Parlamentet skulle udtale sig om disse anmodninger om uopsættelig forhandling ved mødets begyndelse tirsdag.

### 13. Aktuel og uopsættelig debat (foreslåede emner)

Formanden foreslog at opføre følgende fem emner på dagsordenen for den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag den 19. november 1992:

— Angola

— kul

— Cuba/Toricelli-loven

— udvidelsen af konflikten i Jugoslavien

— menneskerettigheder.

### 14. Taletid

Fordeling af taletiden, jf. forretningsordenens artikel 83:

*Samlet taletid for mandagens forhandlinger:*

Ordførere 80 minutter (16 x 5')

Ordførere for udtalelser 30 minutter i alt

Kommissionen 80 minutter i alt

Medlemmer 120 minutter

*Samlet taletid for tirsdagens forhandlinger:*

Ordførere 70 minutter (14 x 5')

Ordførere for udtalelser 56 minutter i alt

Kommissionen 80 minutter i alt

Medlemmer 210 minutter

*Samlet taletid for onsdagens forhandlinger:*

Forespørgere 30 minutter (15 x 2')

Rådet 60 minutter i alt

Kommissionen 70 minutter i alt

Medlemmer 90 minutter

Mandag den 16. november 1992

*Samlet taletid for torsdagens forhandlinger:*

(bortset fra debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning)

Ordførere 25 minutter (5 x 5')

Ordførere for udtalelser 22 minutter i alt

Kommissionen 30 minutter i alt

Medlemmer 120 minutter

*Samlet taletid for fredagens forhandlinger*

Ordførere 5 minutter hver

Ordførere for udtalelser 2 minutter hver

Forespørgere 10 minutter (2 x 5')

Kommissionen 50 minutter i alt

Medlemmer 90 minutter

FORDELING AF TALETID MELLEM MEDLEMMERNE  
(i minutter)

Samlet taletid	60	90	120	150	180	210	240	270	300	330
<i>Gruppe</i>										
Den Socialistiske Gruppe	15	25	35	45	56	65	76	86	96	106
Det Europæiske Folkepartis Gruppe	14	23	32	41	50	59	69	78	87	96
Den Liberale og Demokratiske Gruppe	5	8	11	13	16	18	21	24	26	29
Gruppen for Den Samlede Europæiske Venstre-fløj	4	5	7	9	10	12	13	15	17	18
De Grønne i EP	4	5	7	9	10	12	13	15	17	18
Gruppen Europæisk Demokratisk Alliance	3	5	6	7	8	9	10	11	12	14
Regnbuegruppen	3	4	5	6	7	8	9	9	10	11
De Europæiske Højrepartiers Tekniske Gruppe	3	4	5	5	6	7	8	9	9	10
Venstrefløjs-Koalitions-Gruppen	3	4	4	5	6	7	7	8	9	10
Løsgængere	6	7	8	10	11	13	14	15	17	18

**15. Frist for at stille ændringsforslag og indgive beslutningsforslag**

Formanden meddelte, at fristen for at stille ændringsforslag til betænkningerne på dagsordenen var udløbet.

Denne frist var imidlertid forlænget til mandag aften kl. 20.00 for følgende betænkninger:

- betænkning af van den Brink (A3-0280/92), Cooney (A3-0337/92) og Tsimas (A3-0284/92)

Følgende frister fastsættes:

- anden betænkning af Van Ouirve (A3-0336/92) og betænkning af Bru Puron (A3-0348/92): mandag kl. 20.00
- redegørelse fra Kommissionen om Delors II-pakken:
  - forslag til beslutning: mandag kl. 20.00
  - ændringsforslag til beslutningsforslag og fælles beslutningsforslag: tirsdag kl. 17.00

von der Vring anmodede om, at fristen for forslag til beslutning blev fastsat til tirsdag kl. 12.00 og ikke til mandag aften, da Budgetudvalget først skulle holde møde tirsdag formiddag (formanden tilsluttede sig dette).

- redegørelse fra Kommissionen og mundtlige forespørgsler om transport:

- forslag til beslutning: tirsdag kl. 12.00

- ændringsforslag og fælles beslutningsforslag: onsdag kl. 17.00

- for de punkter, der senere blev tilføjet dagsordenen, ville fristen for ændringsforslag blive fastsat senere.

**16. Miljøet og en bæredygtig udvikling — Industri og miljø (forhandling)**

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger:

Diez de Rivera Icaza forelagde den betænkning, som hun havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Kommissionens forslag til Rådets resolution om et program for Fællesskabets politik og handling inden for miljø og bæredygtig udvikling (K0m(92)0023 — C3-0240/92) (A3-0317/92).

FORSÆDE: DAVID MARTIN

*Næstformand*

Ernst de la Graete forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om miljø og industriel konkurrenceevne (A3-0343/92).



Mandag den 16. november 1992

Talere: Bettini, ordfører for Energiudvalgets udtalelse, van Dijk, ordfører for Transportudvalgets udtalelse, Delcroix, ordfører for Miljøudvalgets udtalelse, Vohrer, ordfører for Landbrugsudvalgets udtalelse, Collins for S-Gruppen, Alber for PPE-Gruppen, Gasdliba i Böhlm for LDR-Gruppen, Puerta Gutierrez for GUE-Gruppen, Raffin for V-Gruppen, Barrera i Costa for ARC-Gruppen, Mayer for CG-Gruppen, van der Waal, Løsgænger, Santos, Thyssen, Mitolo, Valverde Lopez, Pierros, Ernst de la Graete, der stillede spørgsmål til Kommissionen, hvilke Van Miert, medlem af Kommissionen, besvarede, Diez de Rivera Icaza, som ligeledes stillede spørgsmål til Kommissionen, hvilke Van Miert besvarede, og Falconer, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, hvilket Van Miert besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 12, i protokollen af 17.11.1992.

### 17. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til Nello Polese, borgmester i Napoli, som havde taget plads i den officielle loge.

### 18. Kreditinstitutters store engagementer (forhandling) \*\*II

Anastassopoulos forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om overvågning af og kontrol med kreditinstitutters store engagementer (C3-0360/92 — SYN 333) (A3-0328/92).

Talere: Oddy for S-Gruppen, Riskær Pedersen for LDR-Gruppen og Sir Leon Brittan, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 25, i protokollen af 18.11.1992)

### 19. Forvaltnings- og investeringsfrihed for pensionskasser (forhandling) \*\*I

Janssen van Raay forelagde den betænkning, han havde udarbejdet i samarbejde med Zavvos for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om forvaltnings- og investeringsfrihed for pensionskasser (KOM(91)0301 — C3-0431/91 — SYN 363) (A3-0356/92).

(Mødet udsat kl. 20.10 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: NICOLE FONTAINE

Næstformand

Zavvos, medordfører, forelagde ligeledes betænkningen.

Talere: Oddy for S-Gruppen og ordfører for Socialudvalgets udtalelse, Lord Inglewood for PPE-Gruppen, Grund, Falconer, Sir Leon Brittan, næstformand i Kommissionen, og Falconer, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, hvilket Sir Leon Brittan besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 32, i protokollen af 18.11.1992.

### 20. Udnævnelse af Revisionsrettens medlemmer (forhandling)

Lamassoure forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Budgetkontroludvalget om proceduren for høring af Europa-Parlamentet om udnævnelsen af Revisionsrettens medlemmer (A3-0345/92).

Talere: Goedmakers for S-Gruppen og Nielsen for LDR-Gruppen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 14, i protokollen af 17.11.1992.

### 21. Lystfartøjer (forhandling) \*\*I

Lataillade forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om lystfartøjer (KOM(92)0141 — C3-0217/92 — SYN 410) (A3-0334/92)

Sir Leon Brittan, næstformand i Kommissionen, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 33, i protokollen af 18.11.1992.

### 22. OECD-Rådets beslutning om national behandling (forhandling) \*\*I

de Vries forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om Fællesskabets deltagelse i OECD-Rådets tredje reviderede beslutning om national behandling (KOM(91)0442 — C3-0032/92 — SYN 367) (A3-0352/92).

Mandag den 16. november 1992

Sir Leon Brittan, næstformand i Kommissionen, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 34, i protokollen af 18.11.1992.

### 23. Støtteordninger — beskyttelse af dyr (forhandling) \*

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om tre betænkninger:

Wynn forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Budgetkontroludvalget om Kommissionens forslag til Rådets forordning (EØF) om et integreret system for forvaltning af kontrol af visse EF-støtteordninger (KOM(91)0533 — C3-0036/92) (A3-0357/92).

Debatisse forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om identifikation og registrering af dyr (KOM(92)0148 — C3-0231/92) (A3-0342/92).

Simmonds forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets:

- I. direktiv om beskyttelse af dyr, der holdes til landbrugsformål (KOM(92)0192 — C3-0254/92);
- II. afgørelse om tiltrædelse af ændringsprotokollen til den europæiske konvention om beskyttelse af dyr i landbruget (KOM(92)0243 — C3-0295/92) (A3-0339/92).

Talere: Sierra Bardaji for S-Gruppen, Bocklet for PPE-Gruppen, Maher for LDR-Gruppen, Pasty for RDE-Gruppen, Martinez for DR-Gruppen, Morris, Keppelhoff-Wiechert, Kofoed, Lane, Tauran, da Cunha Oliveira, Funk, Sir James Scott-Hopkins og Van Miert, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 16, i protokollen af 17.11. og punkt 25 i protokollen af 19.11.1992.

### 24. Fedtstoffer (forhandling) \*

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter.

Lulling forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1307/85 om bemyndigelse af medlemsstaterne til at yde støtte til forbruget af smør (KOM(92)0347 — C3-0332/92) (A3-0341/92).

Marck forelagde den betænkning, han havde udarbejdet om Kommissionens forslag til Rådets om handelsnormer for visse mælkefedtstoffer, ikke-mælkeholdige fedtstoffer og blandingsprodukter af vegetabilsk og animalsk oprindelse (KOM(91)0462 — C3-0062/92) (A3-0290/92).

Talere: Wilson for S-Gruppen, Mantovani for PPE-Gruppen, Debatisse, Funk, Keppelhoff-Wiechert og Van Miert, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 26, i protokollen af 19.11.1992.

### 25. Regningsenhed og omregningskurser i den fælles landbrugspolitik (forhandling) \*

McCartin forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik (KOM(92)0275 — C3-0324/92) (A3-0338/92).

Talere: von Wogau, ordfører for Økonomiudvalgets udtalelse, da Cunha Oliveira for S-Gruppen, Marck for PPE-Gruppen, Guillaume for RDE-Gruppen, Debatisse, Lord Inglewood, F. Pisoni, Van Miert, medlem af Kommissionen, og Lane, der stillede spørgsmål til Kommissionen, hvilke Van Miert besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 15, i protokollen af 17.11.1992.

### 26. Økonomiske og handelsmæssige forbindelser EØF-Brasilien (forhandling) \*

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser.

Porto

— forelagde den betænkning, han havde udarbejdet om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af rammeaftalen om samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Føderale Republik Brasilien (KOM(92)0209 — 6952/92 — C3-0303/92) (A3-0311/92).

— forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem Det Europæiske Fællesskab og Brasilien (A3-0310/92).

Talere: Coimbra Martins, ordfører for Kulturudvalgets udtalelse, da Cunha Oliveira for S-Gruppen, Carvalho Cardoso for PPE-Gruppen, Marck, Canavarro, ordfører for Udenrigsudvalgets udtalelse, og Van Miert, medlem af Kommissionen.

Mandag den 16. november 1992

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.  
Afstemning: Del I, punkt 27, i protokollen af 19.11.1992.

## 27. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for næste møde tirsdag den 17. november 1992 var fastsat som følger:

*kl. 9.00-13.00 og 15.00-20.00:*

- aktuel og uopsættelig debat (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)
- afgørelse om uopsættelighed
- forhandling under et om betænkningerne af van den Brink, Cooney og Tsimas om indvandring, asylret og ophævelse af kontrol ved Fællesskabets indre grænser
- 2. betænkning af Van Outrive om Schengen-aftalen
- betænkning af Caudron om avancerede tv-tjenester
- betænkning og tillægsbetænkning af Dury om Tyrkiet
- betænkning af Perez Royo om irakiske kontrakter, der er berørt af resolution 661 \*
- betænkning af Oomen-Ruijten om reklame \*\*I
- betænkning af Caroline Jackson om kontrol med levnedsmidler \*\*I
- indstilling ved andenbehandling af Vittinghoff om sovlindeholdet i flydende brændstoffer \*\*II

- betænkning af Larive om kulbrinter \*\*I
- betænkning af Tomlinson om decharge for 1990-budgettet
- redegørelse fra Kommissionen om Fællesskabets finansiering (efterfulgt af forhandling)
- indstilling ved andenbehandling af Zavvos om investeringsselskabers og kreditinstitutters kapitalgrundlag \*\*I
- betænkning af Bru Puron om ophavsret og beslægtede rettigheder \*\*I
- betænkning af Donnelly om udveksling af goder mellem medlemsstaterne \*\*I

*kl. 12.00:*

### AFSTEMNING:

- betænkning af Ortiz Climent (A3-0325/92)
- betænkning af Larive (uden forhandling) (A3-0358/92)
- færdigbehandlede beslutningsforslag bortset fra tekster i henhold til Fællesakten

*kl. 15.00:*

- aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)

*(Mødet hævet kl. 00.20)*

Enrico VINCI  
Generalsekretær

David MARTIN  
Næstformand

Mandag den 16. november 1992

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 16. november 1992

ADAM, ALBER, von ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ANTONY, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARRERA I COSTA, BARTON, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BENOIT, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONETTI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BREYER, van den BRINK, BRITO, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CAUDRON, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTENSEN F.N., CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, DALSSASS, DALY, DAVID, DEBATISSE, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DELCROIX, DE MATTEO, DENYS, DE PICCOLI, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DE VITTO, de VRIES, DIDO, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DILLEN, DINGUIARD, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, ESTGEN, EWING, FALCONER, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRARA, FITZGERALD, FONTAINE, FORD, FORLANI, FRÉMION, FRIEDRICH, FRIMAT, FUCHS, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GREEN, GRUND, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HOON, HORY, HOWELL, HUGHES, HUME, IACONO, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JANSSEN van RAAJ, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K.P., KOFOED, KOSTOPOULOS, KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LAMASSOURE, LANDA MENDIBE, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LENZ, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McINTOSH, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, de la MALÈNE, MALHURET, MANTOVANI, MARCK, MARINHO, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAYER, MAZZONE, MEBRAK-ZAÏDI, MEGAHY, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MITOLO, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORRIS, MOTTOLA, MUNTINGH, MUSSO, NAPOLETANO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, ONESTA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERMONT, PIERROS, PIMENTA, PIQUET, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PRUT, PUERTA, van PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFARIN, RAFFIN, RAUTI, RAWLINGS, READ, REDING, REYMANN, RIBEIRO, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROSMINI, ROTH, ROUMELIOTIS, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SÁNCHEZ GARCÍA, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARRIS, SBOARINA, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SOULIER, SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, UKEIWÉ, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, van der WAAL, von WECHMAR, WELSH, WEST, WIJSENBECK, WILSON, von WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS.

*Observatører fra det tidligere DDR*

BEREND, BÖTZ, GOEPEL, KERTSCHER, KLEIN, KOCH, KOSLER, THIETZ.

Mandag den 16. november 1992

## BILAG

## Resultatet af afstemningerne ved navneopråb

- (+) = Ja-stemmer  
(-) = Nej-stemmer  
(O) = Hverken eller

*Afgørelse om henvisning til fornyet udvalgsbehandling af betænkning af Dury (A3-0193/92)*

(+)

AVGERINOS, BARRERA I COSTA, BETTINI, CARNITI, ELLIOTT, EPHREMIDIS, FALCONER, GREEN, HOON, HUGHES, ISLER BÉGUIN, KOSTOPOULOS, LANDA MENDIBE, LANGER, LANNOYE, LIVANOS, LOMAS, MITOLO, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, PAGOROPOULOS, PAPOUTSIS, REYMANN, ROUMELIOTIS, SANDBÆK, SCHLECHTER, SMITH A., STAES, TSIMAS, VAN HEMELDONCK.

(-)

von ALEMANN, ANASTASSOPOULOS, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BELO, BERTENS, BINDI, BÖGE, BORGIO, BOURLANGES, van den BRINK, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHEYSSON, CHRISTIANSEN, COATES, COLAJANNI, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, DE MATTEO, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DILLEN, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FORD, FUCHS, FUNK, GALLAND, GALLE, GARCÍA AMIGO, GOEDMAKERS, GRUND, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HERMAN, JACKSON Ch., JANSSEN van RAAY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KLEPSCH, KOFOED, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LARIVE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LULLING, McCARTIN, McCUBBIN, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MANTOVANI, MARTIN D., MATTINA, METTEN, MORÁN LÓPEZ, MORRIS, MOTTOLA, NEWTON DUNN, NIELSEN, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PATTERSON, PENDERS, PESMAZOGLOU, PIERROS, PLUMB, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, RAWLINGS, RØNN, ROGALLA, ROSMINI, SÄLZER, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON B., SOULIER, STAVROU, STEWART, THYSSSEN, TINDEMANS, TOMLINSON, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERWAERDE, von der VRING, van der WAAL, von WECHMAR, WELSH, WIJSENBEEK, WILSON, WOLTJER.

(O)

CRAMPTON, MEGAHY.